

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

13 janvier 2014

**PROJET DE LOI**

complétant la loi du  
21 décembre 1994 portant des dispositions  
sociales et diverses par une série d'indicateurs  
complémentaires en vue de mesurer la  
qualité de vie, le développement humain, le  
progrès social et la soutenabilité de notre  
économie

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,  
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS  
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES,  
DES CLASSES MOYENNES ET  
DE L'AGRICULTURE  
PAR  
M. Willem-Frederik SCHILTZ

**SOMMAIRE**

Pages

I. Procédure .....	3
II. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord .....	3
III. Discussion .....	4
IV. Votes .....	9
V. Annexes .....	11

Documents précédents:

Doc 53 **3234/ (2013/2014):**

- 001: Projet transmis par le Sénat.  
002: Amendement.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 januari 2014

**WETSONTWERP**

tot aanvulling van de wet van  
21 december 1994 houdende sociale  
en diverse bepalingen met een set  
aanvullende indicatoren voor het meten van  
levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de  
sociale vooruitgang en de duurzaamheid van  
onze economie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET  
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE  
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE  
INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN DE  
LANDBOUW  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER Willem-Frederik SCHILTZ

**INHOUD**

Blz.

I. Procedure .....	3
II. Inleidende uiteenzetting van de vice-eersteminis- ter en minister van Economie, Consumenten en Noordzee .....	3
III. Bespreking .....	4
IV. Stemmingen .....	9
V. Bijlagen .....	11

Voorgaande documenten:

Doc 53 **3234/ (2013/2014):**

- 001: Ontwerp overgezonden door de Senaat.  
002: Amendement.

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/  
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**

Président/Voorzitter: Liesbeth Van der Auwera

**A. — Titulaires / Vaste leden:**

N-VA	Cathy Coudyser, Peter Dedecker, Peter Luyckx, Karel Uyttersprot
PS	Isabelle Emmery, Mohammed Jabour, Karine Lalieux, Laurence Meire
CD&V	Leen Dierick, Liesbeth Van der Auwera
MR	Katrin Jadin, Valérie Warzée-Caverenne
sp.a	Ann Vanheste
Ecolo-Groen	Kristof Calvo
Open Vld	Willem-Frederik Schiltz
VB	Peter Logghe
cdH	Joseph George

**B. — Suppléants / Plaatsvervangers:**

Zuhail Demir, Jan Van Esbroeck, Flor Van Noppen, Steven Vandeput, Bert Wollants
Colette Burgeon, Laurent Devin, Linda Musin
Jenne De Potter, Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh
David Clarinval, Corinne De Permentier, Olivier Destrebecq
Caroline Genez, Bruno Tuybens
Meyrem Almaci, Ronny Balcaen
Mathias De Clercq, Frank Wilrycx
Hagen Goyvaerts, Barbara Pas
Christophe Bastin, Benoît Drèze

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 7 janvier 2014.

### I. — PROCÉDURE

M. Luc Coene, gouverneur de la Banque nationale de Belgique, a formulé un certain nombre d'observations relatives au projet de loi à l'examen par lettre du 24 décembre 2013 adressée à M. André Flahaut, président de la Chambre.

Le président de la Chambre a communiqué son point de vue au gouverneur de la Banque nationale de Belgique par lettre du 6 janvier 2014.

Une copie des deux lettres a été remise, à titre d'information, aux ministre et membres de votre commission présents à la réunion de commission du 7 janvier 2014 (voir annexes au présent rapport).

### II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE, DES CONSOMMATEURS ET DE LA MER DU NORD

*M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord*, souligne que le projet de loi à l'examen a été adopté par le Sénat lors de sa séance plénière du 5 décembre 2013 (doc. Sénat n° 5-2258/4) et transmis à la Chambre des représentants le 6 décembre 2013.

En résumé, le projet de loi à l'examen vise à développer, parallèlement au produit national brut (PNB) ou produit intérieur brut (PIB), une série d'indicateurs auprès du Bureau du plan, qui dispose actuellement d'environ quatre-vingts indicateurs. Comme on a du mal à s'y retrouver dans tous ces indicateurs, il est proposé d'élaborer huit indicateurs pertinents destinés à signaler les différents problèmes d'ordre social, économique ou environnemental et qui, pour une part, reflètent le développement durable de la société.

En ce qui concerne la remarque relative à l'autonomie et à l'indépendance institutionnelle de la BNB, que le gouverneur de la Banque nationale de Belgique formule au troisième alinéa de son courrier, le ministre estime que la BNB est effectivement autonome pour ce qui est de l'exécution de ses missions, mais rien n'empêche le législateur d'imposer à la BNB une obligation

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft het voorliggende wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 7 januari 2014.

### I. — PROCEDURE

De heer Luc Coene, gouverneur van de Nationale Bank van België, heeft ter attentie van de heer André Flahaut, Kamervoorzitter, bij brief van 24 december 2013 een aantal opmerkingen geformuleerd in verband met het voorliggende wetsontwerp.

De Kamervoorzitter heeft bij brief van 6 januari 2014 zijn standpunt meegedeeld aan de gouverneur van de Nationale Bank van België.

Kopies van beide brieven werden tijdens de commissievergadering van 7 januari 2014 ter informatie aan de aanwezige minister en de leden van uw commissie uitgedeeld (zie bijlagen bij dit verslag).

### II. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE, CONSUMENTEN EN NOORDZEE

*De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee*, wijst erop dat het wetsontwerp in plenaire vergadering op 5 december 2013 door de Senaat werd aangenomen (stuk Senaat nr. 5-2258/4) en op 6 december 2013 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers werd overgezonden.

Samengevat beoogt het wetsontwerp naast het bruto nationaal product (bnp) of binnenlands product (bbp) een reeks indicatoren te ontwikkelen bij het Planbureau, dat over een tachtigtal indicatoren beschikt. Dat is natuurlijk niet erg overzichtelijk en daarom wordt voorgesteld om een achttal relevante indicatoren op te stellen, die een aanwijzing zijn van de verschillende problemen inzake sociale facetten, economie of milieu en voor een deel de duurzame ontwikkeling van de maatschappij weergeven.

Met betrekking tot de opmerking inzake autonomie en institutioneel verankerde onafhankelijk van de NBB, die de gouverneur van de Nationale Bank van België in de derde alinea van zijn brief formuleert, meent de minister dat de NBB inderdaad wel autonoom is op het vlak van de uitvoering van haar opdrachten, maar niets verhindert de wetgever om de NBB een extra publicatieverplichting

supplémentaire de publication à propos d'un instrument développé par le Bureau du plan.

Le gouvernement soutient le projet de loi à l'examen.

### III. — DISCUSSION

*M. Karel Uyttersprot (N-VA)* compare le PIB à une boussole destinée à orienter les décisions et qui représente la valeur ajoutée totale des activités basées sur l'argent. Ses défauts apparaissent aujourd'hui. Le coût de nos modes de travail et de vie, la croissance humaine et qualitative, l'inégalité sociale, le réchauffement climatique ou la qualité des services publics, sont en effet des éléments cachés. Chacun de ces éléments peut être perçu différemment, selon l'âge, l'état d'esprit et l'environnement des intéressés.

Le membre approuve l'idée de tenir compte à la fois du PIB et d'un certain nombre d'indicateurs supplémentaires. Il estime néanmoins que certains éléments sont difficiles à mesurer. Le membre se félicite par ailleurs du renvoi à des instances internationales (ONU, OCDE, FMI, Eurostat,...) actives dans cette matière.

Dans quelle mesure les recommandations existantes sont-elles prises en considération, et quelles sont les suites qui y sont données? Certains indicateurs révèlent une situation problématique. Le membre songe à cet égard au taux de chômage élevé, à l'augmentation de la pauvreté ou à la fréquence des défauts de paiement.

Le projet de loi sème la confusion, ainsi que l'illustre un renvoi explicite au texte. En effet, les termes "les indicateurs complémentaires sont regroupés en un nombre aussi restreint que possible de catégories ou d'indicateurs principaux;" (point j, premier tiret) (DOC 53 3234/001 p. 3) et "les services publics compétents et la société civile belge seront invités à participer activement à l'élaboration de ces indicateurs complémentaires;" (point j, 4<sup>e</sup> tiret) (*ibid.*) n'ont pas leur place dans un texte de loi.

Le projet de loi à l'examen renvoie par ailleurs à la classification des indicateurs complémentaires, qui est basée sur un certain nombre de rapports finaux. Pourquoi ceux-ci ne sont-ils pas repris nominativement? Pourquoi le texte reste-t-il si nébuleux?

\*  
\* \*

op te leggen met betrekking tot een door het Planbureau ontwikkeld instrument.

De regering steunt het voorliggende wetsontwerp.

### III. — BESPREKING

*De heer Karel Uyttersprot (N-VA)* vergelijkt het bbp met een kompas om een en ander te besturen, en dat de totale toegevoegde waarde vertegenwoordigt van de op geld gebaseerde activiteiten. Thans komen de onvolkomenheden ervan aan het licht. Verborgen zijn immers de kosten van de werk- en levenswijze, de menselijke en kwalitatieve groei, de sociale ongelijkheid, de opwarming van de aarde, of de kwaliteit van de dienstverlening door de overheid. Elkeen van deze elementen kan verschillend worden ervaren, al naargelang van de leeftijd, de ingesteldheid en de omgeving van de betrokkenen.

Het lid stemt ermee in om naast het bbp een aantal bijkomende indicatoren in beschouwing te nemen, maar hij is wel van oordeel dat een aantal zaken moeilijk meetbaar zijn. Anderzijds is de verwijzing naar internationale instanties (VN, OESO, IMF, Eurostat,...) die zich met deze materie bezighouden wel pertinent.

In hoeverre wordt van de bestaande aanbevelingen gebruikgemaakt en welk gevolg wordt eraan gegeven? Sommige indicatoren wijzen op een problematische situatie, zoals de hoge werkloosheidsgraad, de toeneemende armoede, de frequentie van de wanbetalingen.

Het wetsontwerp zorgt voor veel wazigheid en het lid illustreert zijn visie met een expliciete verwijzing naar de tekst. Zo hoort de zin "de aanvullende indicatoren worden ingedeeld in een zo beperkt mogelijk aantal categorieën of hoofdindicatoren;" eerste streepje onder punt j (DOC 53 3234/001 p. 3), niet in een wettekst thuis, net zomin als "de bevoegde overheidsdiensten en het Belgische middenveld worden verzocht om actief deel te nemen aan het uitwerken van die aanvullende indicatoren;" vierde streepje onder punt j (*ibid.*).

Anderzijds wordt wel verwezen naar de indeling en de aanvullende indicatoren gebaseerd op een aantal finale rapporten. Waarom worden die niet nominatief opgenomen en blijft de tekst zo nevelig?

\*  
\* \*

*M. Ronny Balcaen (Ecolo-Groen)* s'accorde avec l'intervenant précédent pour considérer que le PIB est un indicateur plutôt imparfait du développement de la société et du bien-être ou des progrès sociaux. Une réflexion est en cours au niveau international et européen. Les universités et les associations s'intéressent également à cette matière. Il est pertinent de se rallier à cette évolution, afin que d'autres indicateurs puissent également être pris en considération. Le membre annonce en tout état de cause que son groupe soutient le projet de loi, qui offre en outre la possibilité de reprendre des indicateurs présentant une utilité spécifique pour les Communautés et les Régions.

\*  
\* \*

*M. Joseph George (cdH)* partage le point de vue des intervenants précédents en ce qui concerne la pertinence limitée d'un indicateur comme le PIB, qui ne peut refléter que partiellement le niveau de bien-être. L'espérance de vie, le cadre de vie, la rapidité de la Justice ou la qualité des soins sont des éléments qui, bien que difficilement mesurables en termes économiques, sont extrêmement importants en tant qu'indicateurs.

Il ne fait aucun doute que la législation pourra être encore améliorée à l'avenir, mais la voie empruntée est significative: dans les années à venir, la qualité de la vie fera l'objet d'une attention accrue. Cette évolution revêt effectivement une importance particulière.

\*  
\* \*

*Mme Karine Lalieux (PS)* est également d'avis que le PIB ne peut être le seul indicateur. Les sciences économiques ne peuvent en effet rendre compte à elles seules de la réalité dans sa totalité. Bien que le projet de loi ait le mérite de faire un pas dans la bonne direction, la membre regrette néanmoins le relatif manque de précision du travail accompli par le Sénat. Il ne fait guère de doute que des précisions seront encore apportées plus tard. Provisoirement, le texte actuel est néanmoins suffisant, raison pour laquelle le groupe de l'intervenante votera le projet de loi.

\*  
\* \*

*M. Willem-Frederik Schiltz (Open Vld)* indique que le projet de loi ouvre un chapitre important et qu'il ne peut que le soutenir. Si, comme certains le soulignent, la formulation ne semble pas claire de prime abord,

*De heer Ronny Balcaen (Ecolo-Groen)* erkent met de vorige spreker dat het bbp als indicator relatief onvolkomen is, wanneer men de ontwikkeling van de samenleving, het welzijn, of de sociale vooruitgang wil nagaan. Internationaal en Europees is een hele reflectie aan de gang en ook universiteiten en verenigingen houden zich met de materie onledig. Het is een goede zaak om zich aan die evolutie af te spiegelen, teneinde ook andere indicatoren in ogenschouw te nemen. In ieder geval zegt het lid de steun van zijn fractie voor het wetsontwerp toe, dat bovendien ook de mogelijkheid biedt om indicatoren op te nemen, die specifiek voor gewesten en gemeenschappen nuttig zijn.

\*  
\* \*

*De heer Joseph George (cdH)* deelt het standpunt van de vorige sprekers over de beperkte relevantie van een indicator als het bbp, dat het welvaartspeil slechts op gebrekkige wijze kan weergeven. Ook de levensverwachting, de leefomgeving, de snelheid van Justitie, de kwaliteit van de zorgverstrekking zijn moeilijk meetbaar in economische termen en toch zijn ze uiterst belangrijk als indicator.

Ongetwijfeld kan de wetgeving later nog verbeterd worden. Betekenisvol is alvast de weg die wordt ingeslagen: in de komende jaren zal men inderdaad meer aandacht moeten besteden aan de kwaliteit van het leven. Dit is immers van bijzondere importantie.

\*  
\* \*

Ook *mevrouw Karine Lalieux (PS)* is van oordeel dat het bbp niet de enige indicator mag zijn. De economische wetenschap alleen kan namelijk de werkelijkheid niet helemaal vatten. Ofschoon de verdienste van het wetsontwerp erin bestaat dat nu een stap in de goede richting wordt gezet, betreurt het lid desalniettemin het tamelijk onnauwkeurige werk van de Senaat. Allicht zullen de zaken later nog verfijnd moeten worden. Voorlopig volstaat de tekst en daarom zal de fractie waartoe de spreekster behoort voor het wetsontwerp stemmen.

\*  
\* \*

*De heer Willem-Frederik Schiltz (Open Vld)* stelt dat het wetsontwerp een belangrijk hoofdstuk aansnijdt en hij kan het alleen maar steunen. Indien de formulering niet meteen duidelijk is, zoals sommigen opmerken, valt

cela peut s'expliquer par le travail de recherche qui va de pair avec de tels exercices. Donner d'emblée une liste limitative et satisfaisante n'est pas possible. Il faut encore chercher à déterminer quels sont les indicateurs pertinents, et la marge laissée par le texte pour recourir à des instruments utiles qui tiennent compte de la structure fédérale de l'État est donc justifiée. Étant donné que chaque pays a sa spécificité, reprendre tel quel un cadre qui existe ailleurs n'est pas une solution.

L'intervenant se dit malgré tout préoccupé par la qualité juridique douteuse de certaines dispositions. Il serait regrettable que le législateur écorche un beau concept en utilisant une terminologie juridique incorrecte. Le membre renvoie au quatrième tiret sous j déjà évoqué (*supra*), et en particulier au terme "inviter", qui est inapproprié. Une loi n'*invite* pas, mais *prévoit*. Le terme "inviter" peut être utilisé dans une résolution, mais non dans une norme contraignante de portée générale

\*  
\* \*

*Le ministre* déclare qu'il ne peut contraindre la société civile à participer activement à l'élaboration d'indicateurs complémentaires. Ceci expliquant l'utilisation du terme "inviter".

\*  
\* \*

*M. Willem-Frederik Schiltz (Open Vld)* estime qu'il est bizarre d'utiliser ce terme dans une loi. Il n'engage à rien et on ignore même qui invite. Il est plus utile de prévoir que l'élaboration des indicateurs sera précédée de consultations. Une invitation peut tout au plus être formulée dans une résolution.

Le membre présente un *amendement technique n° 1* (DOC 53 3234/002) tendant à supprimer la notion d' "invitation" dans la disposition en question.

\*  
\* \*

*M. Karel Uyttersprot (N-VA)* fustige le travail bâclé du législateur. Il rappelle la date à laquelle les propositions de loi relatives au sujet à l'examen ont été déposées au Sénat et les travaux qui y ont été consacrés. Il est assez déplorable que l'on ne propose rien de mieux qu'une formulation vague. Même les autres groupes se rallient à son point de vue. La disposition évoquée est plus adaptée à une résolution.

dit te verklaren door het zoekwerk dat met dergelijke oefeningen gepaard gaat. Van meet af aan een limitatieve en zaligmakende opsomming geven is niet mogelijk. De pertinente indicatoren moeten nog gezocht worden en de ruimte die de tekst schept, om nuttige instrumenten te betrekken die rekening houden met de federale staatsstructuur, is daarom gerechtvaardigd. Omdat elk land een eigenheid bezit, is het klakkeloos overnemen van een bestaand kader elders geen oplossing.

Toch drukt de spreker zijn bezorgdheid uit over de bedenkelijke juridische kwaliteit van sommige bepalingen. Het zou jammer zijn dat de wetgever een mooi concept zou verminken door een gebrekkige rechtstaal. Het lid verwijst naar het reeds aangehaalde vierde streepje onder punt j (*supra*), meer bepaald de term "verzoeken", die ongeschikt is. Een wet *verzoekt* niet, maar *bepaalt*. Het woord "verzoeken" hoort mogelijk in een resolutie, niet in een dwingende en algemeen verbindende norm.

\*  
\* \*

*De minister* verklaart dat men het middenveld niet kan verplichten om actief deel te nemen aan het uitwerken van aanvullende indicatoren. Vandaar "verzoeken".

\*  
\* \*

*De heer Willem-Frederik Schiltz (Open Vld)* vindt die term wel vreemd klinken in een wet. Het engageert tot niets en men weet niet eens wie de verzoeker is. Nuttiger is te stellen dat het opstellen van de indicatoren door consultaties wordt voorafgegaan. Hooguit kan men in een resolutie met een verzoek aankloppen.

Het lid dient een technisch *amendement nr. 1* (DOC 53 3234/002) in, dat ertoe strekt het begrip "verzoeken" in de bewuste bepaling van het wetsontwerp op te heffen.

\*  
\* \*

*De heer Karel Uyttersprot (N-VA)* hekelt het onzorgvuldige werk van de wetgever. Hij herinnert aan de datum waarop in de Senaat de wetsvoorstellen met betrekking tot het behandelde onderwerp werden ingediend en de werkzaamheden die eraan werden besteed. Dat men niet verder dan een onscherpe formulering komt, is vrij bedroevend. Zelfs de andere fracties treden zijn standpunt bij. De aangehaalde bepaling is gepaster in een resolutie.

L'amendement à l'examen propose une légère amélioration mais n'emporte nullement l'adhésion du membre car il mentionne "la société civile belge" et nie donc la représentativité des organisations flamandes ou francophones. Or, l'environnement, la lutte contre la pauvreté, les soins de santé et la mobilité sont, par définition, des matières flamandes.

\*  
\* \*

*M. Peter Logghe (VB)* évoque à nouveau le premier tiret de l'article 2 déjà cité (*supra*). Qu'entend-on par "un nombre aussi restreint que possible de catégories ou d'indicateurs principaux"? Ces mots sont peu pertinents sur le plan juridique et entretiennent l'incertitude. Un amendement sera-t-il être présenté à ce sujet?

\*  
\* \*

*M. Willem-Frederik Schiltz (Open Vld)* définit, à l'intention de M. Karel Uyttersprot, la notion de "société civile belge". Il s'agit de la société civile active sur le territoire belge. Cette notion a un sens géographique et non politique dès lors que la société civile ne peut pas être divisée sur le plan politique. En outre, ces indicateurs ne s'appliquent pas seulement à la "société civile flamande" telle que M. Karel Uyttersprot entend la dénommer mais bien à toute la Belgique, c'est-à-dire au territoire et aux habitants de l'État fédéral.

Le membre souligne ensuite qu'il ne faut pas confondre l'exercice du pouvoir législatif avec une science exacte. Il ne fait aucun doute que tous les élus font de leur mieux pour travailler aussi bien que possible en fonction de leurs capacités mais que l'on peut faire des erreurs même quand on examine un projet durant plusieurs mois.

Il convient également de faire une distinction entre les formulations floues et une formulation qui permet de créer un espace opportun pour intégrer les indicateurs adéquatement. Toute autre méthode serait inadéquate. Le législateur n'atteindrait certainement pas son objectif en optant d'emblée pour une énumération exhaustive. La fixation d'un nombre aussi restreint que possible de catégories ou d'indicateurs principaux est naturellement liée au souhait de pouvoir disposer d'indicateurs opérationnels. Il ne faut pas subitement tout mélanger. C'est dès lors délibérément que le membre se limite à un seul amendement et qu'il plaide en faveur de l'adoption, par les membres, du projet de loi et de la modification proposée dans ledit amendement.

Het amendement stelt een lichte verbetering voor, maar draagt geenszins de goedkeuring weg van het lid, omdat erin gewag wordt gemaakt van het "Belgische middenveld", waarmee de representativiteit van Vlaamse of Franstalige organisaties wordt genegeerd. Milieu, armoedebestrijding, medische zorg, mobiliteit zijn per definitie Vlaamse materies.

\*  
\* \*

*De heer Peter Logghe (VB)* brengt opnieuw het reeds geciteerde eerste streepje in artikel 2 (*supra*) ter sprake. Wat wordt er bedoeld met "een zo beperkt mogelijk aantal categorieën of hoofdindicatoren"? Deze woorden zijn juridisch weinig accuraat en houden de onzekerheid in stand. Wordt hiervoor een amendement ingediend?

\*  
\* \*

*De heer Willem-Frederik Schiltz (Open Vld)* definieert ter attentie van de heer Karel Uyttersprot het begrip "Belgisch middenveld" als het middenveld dat binnen het Belgische grondgebied werkzaam is. Het begrip heeft een ruimtelijke dimensie en geen staatkundige, aangezien het middenveld zich politiek niet laat opdelen. Bovendien zijn de indicatoren niet alleen van toepassing op het "Vlaamse middenveld", zoals de heer Karel Uyttersprot het wil noemen, maar in heel België, dit is het grondgebied en de inwoners van de federale Staat.

Het lid beklemtoont vervolgens dat het uitvoeren van de wetgevende macht niet met een exacte wetenschap moet worden verward. Het leidt geen twijfel dat alle verkozenen hun best doen om naar eigen vermogen zo goed mogelijk werk te leveren, en zelfs wanneer men maandenlang een onderwerp bestudeert, kan men een steek laten vallen.

Ook dient men een onderscheid te maken tussen een wazige formulering en een bewoording die een opportune ruimte schept om de indicatoren op adequate wijze op te nemen. Elke andere werkwijze is uit den boze. Met een exhaustieve opsomming van bij de aanvang zou de wetgever vast en zeker zijn doel voorbijschieten. Het bepalen van een zo beperkt mogelijk aantal categorieën of hoofdindicatoren hangt uiteraard samen met de wens om over operationele indicatoren te kunnen beschikken. Men moet nu niet ineens alles door elkaar slaan. Het lid houdt het dus bewust bij een amendement en pleit ervoor dat het wetsontwerp door de leden zou worden goedgekeurd met inbegrip van de aanpassing waartoe het amendement strekt.

\*  
\* \*

*Le ministre* renvoie au troisième tiret de l'article 2, qui tient compte d'indicateurs présentant une utilité spécifique pour l'État fédéral, les Communautés et les Régions. L'interprétation de M. Willem-Frederik Schiltz concernant la société civile belge est ainsi confirmée dans le droit positif. Il s'agit d'une notion territoriale qui englobe la société civile présente en Belgique. C'est la seule manière de conférer à la disposition un contenu réaliste.

\*  
\* \*

*M. Kristof Calvo (Ecolo-Groen)* tient à apaiser les critiques: les organisations flamandes font, elles aussi, évidemment partie de la société civile belge. Il faut être de mauvaise foi pour voir dans les termes choisis un plaidoyer belge.

En ce qui concerne la lettre du gouverneur de la BNB, le président de la Chambre a raison. Il est préférable de consolider le rapport annuel — l'un des rapports vraiment attendus — par une annexe, plutôt que de publier séparément un autre rapport qui échapperait à l'attention du public. La question reste de savoir quelle place accorder au rapportage à l'avenir et comment les indicateurs seront intégrés à la politique. Il est en effet crucial que les indicateurs soient lus et suivis.

Le groupe de l'intervenant se bat depuis longtemps pour mettre en place des indicateurs alternatifs. Plusieurs initiatives législatives ont été prises en la matière et le travail du Sénat est certainement important. Réduire la réalité au PIB, c'est faire une entorse à la vérité, pour les raisons que les autres intervenants ont déjà formulées (*cf. supra*). Les effets négatifs des activités économiques actuelles restent d'ailleurs absents du champ de vision et des éléments utiles et pertinents sur le plan social, et même économique, sont ignorés.

Le membre illustre son point de vue par un extrait d'un article d'opinion paru dans la presse:

*“Le bénévolat, l'air pur, la rondelle de saucisson gratuite du boucher, tout cela ne contribue pas au PIB. Si une femme d'affaires se marie avec un cordonnier, le PIB recule — son mari travaille désormais comme homme au foyer. (...) Mais le PIB ignore non seulement beaucoup de bonnes choses, il tient également compte de la misère comme si elle rendait le monde meilleur. Les embouteillages, l'abus de drogues, l'infidélité sont*

\*  
\* \*

*De minister* verwijst naar het derde streepje in artikel 2, dat rekening houdt met indicatoren die specifiek nuttig zijn voor de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten. Op deze wijze wordt de interpretatie van de heer Willem-Frederik Schiltz over het Belgische middenveld positiefrechtelijk bevestigd. Het betreft een ruimtelijk begrip dat het in België aanwezige middenveld omvat. Dit is de enige manier om de bepaling een realistische inhoud te verschaffen.

\*  
\* \*

*De heer Kristof Calvo (Ecolo-Groen)* wenst critici gerust te stellen: ook Vlaamse organisaties maken vanzelfsprekend deel uit van het Belgische middenveld. In de gekozen termen een Belgicistisch pleidooi ontwaren, getuigt van kwade wil.

Wat de brief van de gouverneur van de NBB betreft, heeft de Kamervoorzitter het bij het rechte eind. Het jaarverslag — een van de rapporten waarnaar daadwerkelijk wordt uitgekeken — versterken met een bijlage is beter dan een ander verslag afzonderlijk te publiceren dat niet onder de aandacht van het publiek zou komen. Vraag blijft: welke plek krijgt de verslaggeving in de toekomst en hoe zullen de indicatoren in het beleid worden ingepast? Het is immers cruciaal dat de indicatoren gelezen en gevolgd moeten worden.

De fractie waarvan de spreker deel uitmaakt, ijvert reeds lang voor alternatieve indicatoren. Er werden op dat vlak ook diverse wetgevende initiatieven genomen en het werk van de Senaat is zeker belangrijk. De realiteit beperken tot het bbp is de waarheid geweld aandoen, om de redenen die door andere sprekers al werden vermeld (*supra*). De schadelijke gevolgen van de huidige economische activiteiten blijven trouwens uit het gezichtsveld en ook maatschappelijk en zelfs economisch nuttige en relevante elementen worden over het hoofd gezien.

Het lid illustreert zijn visie met een citaat uit een opiniëartikel in de pers:

*“Vrijwilligerswerk, schone lucht, het gratis plakje worst bij de slager - het bbp wordt er niet groter van. Als een zakenvrouw met haar schoonmaker trouwt, dan krimpt het bbp - haar vent doet zijn werk voortaan als huisman. (...) Maar het bbp is niet alleen blind voor veel goede dingen, het rekent ook ellende mee alsof het de wereld verbetert. Files, drugsmisbruik, vreemdgaan - het zijn goudmijntjes voor tankstations, afkickklinieken*



*autant de mines d'or pour les stations d'essence, les cliniques de désintoxication et les avocats spécialisés dans le divorce. Le plus grand contributeur au PIB est le patient cancéreux accroc au jeu qui vient de se faire cambrioler, se fait ruiner par un divorce et se lâche pendant les soldes.*" (traduction - R. Bregman, "Nieuwe dromen voor het nieuwe jaar: Leugens, grove leugens en het bbp", *De Morgen*, 4 janvier 2014. Consulté à l'adresse <http://m.demorgen.be/dm/m/nl/2461/Opinie/article/detail/1767577/2014/01/04/Nieuwe-dromen-voor-het-nieuwe-jaar-Leugens-grove-leugens-en-het-bbp.dhtml?originatingNavigationItemId=2461>.)

Pour conclure, le membre annonce qu'il soutiendra le projet de loi.

\*  
\* \*

*Mme Karine Lalieux (PS)* indique clairement qu'elle ne reproche pas au projet de loi à l'examen d'être vague. Elle estime cependant que le texte pourrait être un peu plus précis. L'amendement apporte heureusement plus de clarté.

#### IV. — VOTES

##### Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

##### Art. 2

L'amendement n° 1 (DOC 53 3234/002) est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

L'article 2, ainsi modifié, est ensuite adopté par 12 voix et 3 abstentions.

##### Art. 3 et 4

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix et 3 abstentions.

\*  
\* \*

*en echtscheidingsadvocaten. De grootste held van het bbp is een gokverslaafde kankerpatiënt die net is beroofd, door een dure scheiding gaat en volledig op hol slaat tijdens de Drie Dwaze Dagen.*" (R. Bregman, "Nieuwe dromen voor het nieuwe jaar: Leugens, grove leugens en het bbp, *De Morgen*, 4 januari 2014. Geraadpleegd op <http://m.demorgen.be/dm/m/nl/2461/Opinie/article/detail/1767577/2014/01/04/Nieuwe-dromen-voor-het-nieuwe-jaar-Leugens-grove-leugens-en-het-bbp.dhtml?originatingNavigationItemId=2461>.)

Bij wijze van afronding kondigt het lid aan dat hij het wetsontwerp zal steunen.

\*  
\* \*

*Mevrouw Karine Lalieux (PS)* stelt duidelijk dat ze het voorliggende wetsontwerp geen vaagheid verwijt. Ze is wel de mening toegedaan dat de tekst wat preciezer mocht zijn. Het amendement brengt gelukkig meer duidelijkheid.

#### IV. — STEMMINGEN

##### Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie.

Het wordt eenparig aangenomen.

##### Artikel 2

Amendement nr. 1 (DOC 53 3234/002) wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 2 wordt vervolgens aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

##### Art. 3 en 4

Deze artikelen geven geen aanleiding tot discussie.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié, en ce compris les corrections d'ordre légistique, est, par dérogation à l'article 82,1, du Règlement de la Chambre, immédiatement adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Le rapporteur,*

Willem-Frederik  
SCHILTZ

*La présidente,*

Liesbeth  
VAN DER AUWERA

Het gehele, aldus gewijzigde wetsontwerp, wordt met inbegrip van wetstechnische correcties, in afwijking van artikel 82,1, van het Reglement van de Kamer, onmiddellijk aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

*De rapporteur,*

Willem-Frederik  
SCHILTZ

*De voorzitter,*

Liesbeth  
VAN DER AUWERA

**V. — ANNEXES**

**V. — BIJLAGEN**



Banque Nationale Bank de Belgique  
Eurosystem  
LE GOUVERNEUR

M. André Flahaut

Président de la Chambre des représentants  
Place de la Nation, 2  
1008 BRUXELLES

Bruxelles, le 24 décembre 2013

Monsieur le Président,

Le 6 décembre 2013 a été déposé à la Chambre un projet de loi adopté par le Sénat complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la soutenabilité de notre économie (DOC 53 3234/001). L'article 4 de ce projet de loi contient la disposition suivante:

“L'article 116 de la [loi ICN], modifié par la loi du 8 mars 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Dans le cadre des tâches prévues à l'article 108, j), de la présente loi, les publications des résultats font chaque année l'objet d'un débat en séance publique de la Chambre des représentants. Cette dernière évalue l'évolution des résultats, ainsi que la répartition et la méthodologie des indicateurs complémentaires. Une synthèse des résultats est publiée dans le rapport annuel de la BNB sur les développements économiques et financiers en Belgique et à l'étranger et diffusée.” (nous soulignons)

Le rapport annuel sur les développements économiques et financiers est établi de manière autonome par la Banque nationale et soumis à l'approbation du Conseil de régence. Eu égard à son autonomie et à son indépendance ancrée institutionnellement, la Banque nationale doit à tout moment pouvoir apprécier librement le contenu du rapport sur les développements économiques et financiers, compte tenu des sources d'informations qu'elles juge les plus appropriées à cet effet. Aussi n'y a-t-il pas lieu d'imposer à la Banque nationale d'insérer dans le rapport annuel une synthèse relative aux indicateurs faisant l'objet du projet de loi susmentionné.

Il va sans dire que la Banque nationale ne s'oppose pas à ce qu'une synthèse des indicateurs concernés soit publiée de manière périodique et systématique par l'ICN.

J'insiste dès lors afin que le passage souligné ci-dessus soit supprimé dans le projet de loi.

Pour le bon ordre des choses, il s'indique en outre de consulter préalablement la Banque nationale au sujet des initiatives législatives qui la concernent explicitement.

Puis-je vous demander la porter la présente à la connaissance des Membres de la Chambre?

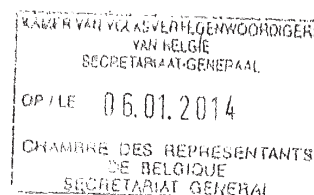
Je vous en remercie d'avance.

Veillez croire, Monsieur le Président, à l'assurance de ma très haute considération.



DE GOUVERNEUR

De heer André Flahaut  
 Voorzitter van de  
 Kamer van volksvertegenwoordigers  
 Natieplein 2  
 1008 BRUSSEL



Brussel, 24 december 2013

140117803

Mijnheer de Voorzitter

Op 6 december 2013 werd bij de Kamer een door de Senaat goedgekeurd wetsontwerp ingediend tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (documentnummer 53 3234/001). Artikel 4 van dit wetsontwerp bevat de volgende bepaling:

Artikel 116 van [de INR-wet], gewijzigd bij de wet van 8 maart 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende: "Voor de taken bedoeld in artikel 108, j), van deze wet worden de publicaties van de resultaten jaarlijks in een publieke zitting van de Kamer van volksvertegenwoordigers besproken. De Kamer evalueert de evolutie van de resultaten, evenals de indeling en methodologie van de aanvullende indicatoren. Een samenvatting van de resultaten maakt deel uit van het jaarverslag van de NBB betreffende de financiële en economische ontwikkelingen in binnen- en buitenland." (onderlijning toegevoegd)

Het jaarverslag betreffende de financiële en economische ontwikkelingen wordt door de Nationale Bank op autonome wijze opgesteld en ter goedkeuring voorgelegd aan de Regentenraad. Gelet op haar autonomie en institutioneel verankerde onafhankelijkheid dient de Nationale Bank te allen tijde zelf vrij te kunnen oordelen over de inhoud van het verslag betreffende de financiële en economische ontwikkelingen, rekening houdend met de informatiebronnen die zij daartoe het meest geschikt acht. Het is daarom niet gepast om een verplichting op te leggen aan de Nationale Bank om in het jaarverslag een samenvatting op te nemen over de indicatoren die het voorwerp uitmaken van het hierboven vermelde wetsontwerp.

De Nationale Bank is er uiteraard niet tegen gekant dat een samenvatting van de betrokken indicatoren periodiek en systematisch wordt bekendgemaakt door het INR.

uw kenmerk

uw correspondent  
 Kristof Van Nuffel  
 tel.: + 32 2 221 29 38  
 fax: + 32 2 221 31 59

Juridische Dienst  
 Nationale Bank van België n.v.  
 de Berlaimontlaan 14  
 1000 Brussel

ondernemingsnummer:  
 0203.201.340  
 RPR Brussel

ons kenmerk



---

DE GOUVERNEUR

Blz. 2/2 – 2013-12-24

Om deze redenen dring ik erop aan om de hierboven onderlijnde passage te schrappen uit het wetsontwerp. Voor de goede gang van zaken is het daarenboven aangewezen om de Nationale Bank voorafgaand te consulteren over wetgevende initiatieven die haar uitdrukkelijk aanbelangen.

Mag ik vragen dat u dit schrijven ter kennis brengt van de Kamerleden? Ik dank u hiervoor bij voorbaat.

Met zeer bijzondere hoogachting

Luc Goene



140117811

*Le Président*

Votre réf. : DQ/INR/2013/12/082  
Notre réf. : G/C/DM/bd/2014/01/V01/F

Bruxelles, le 06-01-2014

Monsieur le Gouverneur,

J'accuse bonne réception de votre lettre du 24 décembre 2013, qui a retenu toute mon attention.

Par la présente réponse, je vous informe que je ne partage pas le point de vue que vous y exposez.

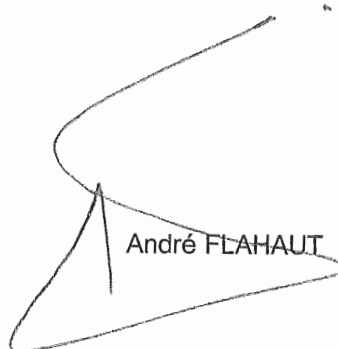
Le projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la soutenabilité de notre économie (DOC 53 3234/001) tend à assurer une plus grande transparence de l'activité des autorités, ce qui, de l'avis de la majorité du Sénat, mérite d'être encouragé.

Ce projet figure à l'agenda de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques, culturelles et nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du mardi 7 janvier 2014, à la Chambre.

Dans l'hypothèse où la Chambre des représentants approuverait à son tour le projet de loi en question, il incombera à la BNB - comme tout sujet de droit - d'exécuter ses obligations en vertu de la loi.

Par ailleurs, donner connaissance des éléments qui motivent les considérations exprimées dans le rapport de la Banque Nationale de Belgique ne constituent selon moi pas une atteinte à l'autonomie de celle-ci.

Veuillez agréer, Monsieur le Gouverneur, l'expression de mes meilleures salutations.



André FLAHAUT

Monsieur Luc COENE  
Gouverneur de la Banque Nationale de Belgique  
Avenue de Berlaumont 14  
1000 Bruxelles





De Voorzitter

140117812

Brussel, 06-01-2014

Uw kenmerk: DQ/INR/2013/12/082  
Ons kenmerk: G/C/DM/bd/2014/01/V01/N

Geachte heer Gouverneur,

Ik heb uw brief *d.d.* 24 december 2013 ontvangen en met aandacht gelezen.

Met dit antwoord wens ik u in te lichten, dat ik het met het door u verkondigde standpunt niet eens ben.

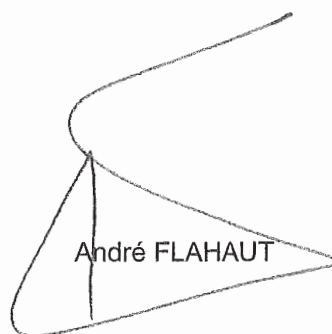
Het wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (DOC 3243/001) strekt ertoe de transparantie van de instellingen te bevorderen, hetgeen in de Senaat door een meerderheid ook werd goedgekeurd.

Dit wetsontwerp staat ook op de agenda van de Kamercommissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van dinsdag 7 januari 2014.

Indien de Kamer van volksvertegenwoordigers op haar beurt voor het wetsontwerp zou stemmen, zal de NBB, zoals elkeen die aan de wet onderworpen is, haar wettelijke verplichtingen moeten nakomen.

Overigens betekent het aangeven van de elementen, waarop de beschouwingen in het verslag van de NBB stoelen, volgens mij geen inbreuk op de autonomie van de NBB.

Met de meeste hoogachting,



André FLAHAUT

De heer Luc COENE  
Gouverneur van de Nationale Bank van België  
de Berlaimontlaan 14  
1000 Brussel